

THE MAIDS OF CADIZ

(LES FILLES DE CADIX)

ALFRED DE MUSSET (1810-1857)
Translated by Arthur Westbrook

LÉO DELIBES
(1836-1891)

PIANO *Allegretto con moto*
una corda e staccato

cresc. *f* *p* *mf*

Three youths and maidens,
Nous ve-nions de voir

we did go To see the bulls a-fight
le tau-reau, Trois gar-çons, trois fil-let

ing; _____ The sky was blue, the breeze did blow, _____
 tes, _____ Sur la pe-louse il fai-sait beau, _____

rall. *a tempo*
 We danced the joy-ous bo-le-ro, _____ In' mirth our hearts de-light - -
 Et nous dan-sions un bo-lè-ro _____ Au son des ca-sta-gnet - -

colla voce *a tempo*

rall. *p un poco rit.*
 ing. Neigh-bor, tell me pray,
 tes: Di-t'es-moi, voi-sin,

rall. *sostenuto*

If my face is fair, Does this dress I wear Be-come me well to-day?
 Si j'ai bon-ne mine, Et si ma bas-qui-ne Va bien ce ma-tin.

rall.

My waist you say is lithe and slen - der? My waist you say is lithe and trim,—
 Vous me trou-vez la tail - le fi - ne? vous me trou-vez la tail - le fi -

a piacere

dim. p 3

— ahl ahl — ahl ahl — ahl
 — ne? ahl ahl — ahl ahl — ahl

colla voce

— We maid-ens of Ca - diz like well to hear such words, — ahl —
 — Les fil - les de Ca - dix ai-ment as-sez ce - la, — ahl —

ahl — ahl ahl — ahl —
 ahl — ahl ahl — ahl —

poco rall. *a tempo*

— We maid-ens of Ca - diz like well to hear such words, la ra la la la la
 — les fil - les de Ca - dix ai - ment as - sex ce - la, la ra la la la la

poco rall. *a tempo*

cresc.

la la ra la la la la la, We maid-ens of Ca - diz like well to hear such
 la la ra la la la la la, les fil - les de Ca - dix ai - ment as - sex ce -

cresc.

f words. *f* ah! *f* ah!

la. ah! ah!

p e staccato

cresc.

mf

But while we danced an - oth - er day _____
 Et nous dan - sions un bo - lé - ro, _____

f p

— A bo - le - ro to - geth _____ er, _____
 — Un soir, c'é - tait di - man _____ che. _____

— There came a cav - a - lier that way, _____
 — Vers nous s'en vient un hi - dal - go, _____

rall. *a tempo*

— With lace of gold his cloak was gay, — — — — — And in his hat a
 — Cou - su d'or, la plume au cha - peau, — — — — — Et le poing sur la

colla voce *a tempo*

rall.

feath - - - - - er.
 han - - - - - che:

rall.

p un poco rit.

If thou wilt be mine, Love - ly dark - eyed maid - en, Soon with jew - els la - den
 Si tu veux de moi, Brune au doux sou - ri - re, Tu n'as qu'à le di - re.

sostenuto

Shall thy fin - gers shine. Nay, go your way, O gal - lant suit - or,
 Cet or est à toi. Pas - sez vo - tre che - min, beau si - re,

rall. *a piacere* *dim.*

Nay, go your way, O suit - or gay, ah! ah!
 Pas - sez vo - tre che - min, beau si - re, ah! ah!

rall. *colla voce*

p

ah! ah! ah! The maidens of Ca -
 ah! ah! ah! Les fil - les de Ca -

diz such words don't un - der - stand. ah! ah!
 dix n'en - ten - dent pas ce - la, ah! ah!

ah! ah! ah! The maidens of Ca -
 ah! ah! ah! Les fil - les de Ca -

poco rall. *a tempo*

diz such words don't un-der-stand, la ra la la la la la la ra la la la la
 dix n'en-ten-dent pas ce-la, la ra la la la la la la ra la la la la

poco rall. *a tempo*

cresc. *f*

la, The maid-en of Ca - diz such words don't un-der-stand!
 la, les fil-les de Ca - dix n'en-ten-dent pas ce-la!

cresc. *f*

f *lunga* *f*

ahl _____ ahl _____ ahl _____
 ahl _____ ahl _____ ahl _____

f